

텔레비전 영상자막의 특성과 사례에 관한 연구

함 현

청운대학교 방송영상학과

poparts@chungwoon.ac.kr

A study on Television program in medium caption: its focus on the style of design and the characteristics

Hyun Hahm

Dept. of Broadcasting, Chungwoon University

요약

본 논문은 방송 프로그램 제작에 있어서 영상자막 제작 기법에 따른 다양한 현상들을 살펴보고자 한다. 기존의 방송 프로그램 제작에 있어서 자막의 기능(sub-title)은 간략한 정보를 전달하는 기능으로 사용되었다. 그러나 최근 다양한 방송 프로그램에서 활용되고 있는 영상 자막의 기능과 효과는 단순한 정보를 제공하는 기능에서 새로운 패러다임을 통한 유행적 패턴으로 발전되고 있는 형식을 살펴볼 수 있다.

1. 서론

방송(broadcasting)은 현대 사회에 있어서 가장 광범위한 지역을 커버할 수 있는 대중매체이며, 사람들의 생활과 따로 떼어서 생각할 수 없는 친숙한 생활매체의 특성(손용, p.33)을 갖고 자리매김 하였다. 아울러 방송 프로그램은 다양한 장르를 통한 그 표현과 전달 방식은 다변화 되고 있는 추세이며, 다양한 메시지를 전달하는 기능적인 역할을 수행하고 있다. 커뮤니케이션 학자 마셜 맥루한이 주장한 “미디어는 메시지다”의 해석적인 측면에서 텔레비전은 가장 강력한 메시지를 전달하는 미디어 도구의 활용가치로 중요한 역할을 하고 있다.

또한 미디어가 메시지를 전달하는 기능적인 관점에서 텔레비전은 영상·언어·문자를 복합적으로 사용하는 독특한 전달언어를 사용하는 함축적인 의미를 지니고 있다(손용, p.35). 그 중에서도 텔레비전 영상과 함께 문자, 즉 자막(sub-title)을 활용한 영상 언어의 전달 측면에서 그 형식과 스타일은 많은 변화를 이끌어가고 있다. 그러므로 본 연구에서는 텔레비전 영상 자막의 기능과 특성을 통한 영상 언어로

서 활용되고 있는 정보전달의 기능에 대해 논의하고자 한다.

2. 이론적 논의

2.1. 텔레비전 영상 자막의 특성

텔레비전 프로그램에 있어서 영상 자막은 정보를 전달하는 중요한 역할을 수행한다. 또한 다양한 장르에서 활용되고 있는 영상 자막의 유형과 형식은 다변화 되고 있는 추세이다. 궁극적으로 영상자막(sub-title)이 갖고 있는 영상 언어의 기능적인 측면에서의 특성은 정보를 전달하는 수단으로 활용되고 있으며, 함축적인 메시지를 전달하는데 있어서 중요한 역할을 수행하고 있다.

또한 영상 자막의 시각적 효과의 중요성은 화면의 영상과 자막의 혼용에 의한 동시적인 정보를 전달하는 측면에서 그 중요성이 인식된다. 영상 자막의 시각 구성에 따른 주요 이미지와 함께 하나의 텍스트로서 정보를 전달하는 측면에서 분명히 강조되어야 하는 측면과 영상 언어와 텍스트 언어의 조화는 다중적 시각효과를 전달하는 측면에서 일정한 화면비

의 분할은 반드시 이루어져야 한다.

2.2 텔레비전 영상 자막의 기능

텔레비전 프로그램에서 중요한 영상 자막의 기능은 무엇보다도 프로그램을 전반적으로 이해할 수 있는 폭을 넓혀주는 기능적 역할을 수행한다. 궁극적으로 영상 자막은 그 해설적 기능으로서 다양하게 접근될 수 있다. 예를 들어 프로그램을 간략하게 소개하는 자막(타이틀)과 프로그램을 해설하는 방식에 따른 출연자를 비롯한 전반적인 인물의 소개, 장소, 정보, 인터뷰 및 내레이션 등 다양한 방식으로 영상 자막의 기능적 역할은 중요한 것으로 평가된다.

다양한 장르에서 활용되고 있는 영상 자막은 기존의 정보 전달의 기능은 물론 프로그램의 내용을 전달하기 위한 제작자의 다양한 방법이 시도되고 있는 실정이다. 즉 기존의 전형적인 영상 자막의 구성 형식을 벗어난 다양한 그래픽 요소를 가미한 영상 자막은 방송 프로그램의 질을 높이고 재미를 추구할 수 있는 요소로써 자리매김하고 있다.

2.3 텔레비전 영상자막의 구성 형식

텔레비전 화면에 구성하는 영상 자막의 위치와 크기는 중요한 역할을 한다. 또한 텔레비전 프레임 안에 있는 배치되어 있는 피사체의 영역을 피해서 영상 자막을 배치하는 것이 중요하다. 텔레비전 영상 자막에 있어서 가장 중요한 항목은 강한 인상적인 효과를 부여하는 것이다. 첫 번째로 가장 강력한 인상적인 효과를 구성한 자막은 시청자가 프로그램을 시청할 수 있는 동기를 부여하고, 프로그램의 특성을 알리고, 시청할 수 있는 가이드라인을 제공하는데 있어서 프로그램의 직접적인 성공의 기회를 제공하는 역할을 수행한다(Millerson, p.348).

2.4 텔레비전 영상자막의 기능

방송 프로그램에서 영상 자막의 기능은 결론적으로 정보를 제공하는 역할을 수행하고 있다는 점이다. 그러나 그 형식과 구성에서 살펴본 것과 같이 전통적으로 정보를 제공했던 영역에서 급변하고 있다는 점이다. 방송 프로그램에 있어서 영상 자막의 기능은 프로그램의 내러티브를 표현하는 수단이고, 방송 프로그램에 출연하는 패널의 심리를 묘사하는 수단 또는 심리적 묘사를 위한 기능적 역할을 수행하고 있다.

최근 텔레비전의 영상 자막의 활용도적인 측면에서 많은 변화를 이끌어가고 있는 오락프로그램에서

의 활용도적인 측면에서 출연자의 대화 또는 심리묘사를 뒷받침하는 중요한 기능적 역할을 수행하고 있다는 점이다. 또한 보완적 역할을 수행하기 위한 영상 자막의 기능의 중요성은 시청자에게 추가적 보완적 기능을 수행하고 있다.

3. 방송프로그램 장르별 영상 자막의 사례

3.1. 뉴스 프로그램

뉴스 프로그램은 다양한 방송 프로그램 장르 중 영상 자막이 가장 많이 쓰이고 있는 장르중의 하나이다. 또한 영상 자막의 시각적 가독성을 높이기 위해 다양한 그래픽 요소들이 작용하는 것이 대표적이다. 뉴스 프로그램을 진행하는 앵커의 뒷배경에 쓰이는 영상과 자막은 다음 내용을 소개하는데 있어서 중요한 역할을 하며, 사건 보도와 관련된 하단부의 자막은 6하 원칙의 중요성을 강조하는데 주로 쓰인다.

3.2. 스포츠 프로그램

스포츠 프로그램에서 주로 활용되고 있는 영상 자막의 사례는 상대방과의 전적 및 선수별 개인 성적을 영상 자막을 통해서 전달한다. 또한 경기 중에 항상 볼 수 있는 왼편 상단 스코어의 상황을 통한 시청자의 경기 상황은 언제든지 시청 순간 판단할 수 있는 기회를 제공하는 것이 특징이다.

3.3. 홈쇼핑

홈쇼핑 방송은 상품 판매를 목적으로 제작되는 점을 감안한다면 영상 자막의 위치와 효과는 중요한 역할을 한다. 보편적으로 국내·내외에서 많이 사용하고 있는 영상 자막의 형식은 왼쪽 그림과 같은 하단 자막구성과 오른쪽 그림과 같은 'L자' 형식으로 구성된다. 흔히들 방송 업계에서는 'L바'라는 표현을 구사한다. 'L바' 구성의 주된 표현 방식은 상품의 코드번호, 가격, 사이즈, 전화번호, 판매수량 등 다양한 정보를 제공함으로써 수용자의 상품 구매에 있어서 정략적인 정보를 제공하는 역할을 한다.

3.4. 오락 프로그램

오락 프로그램의 경우, 자막의 사용 빈도수와 형태의 다변화를 이끌어가는 현상을 살펴볼 수 있다. 위의 그림과 같이 오락 프로그램에서 활용되고 있는 자막은 과거에 비해 현란한 그래픽적 요소를 가미하는 현상이 두드러지고 있다. 또한 자막의 위치 또한

텔레비전 화면비의 규칙적인 관습의 틀을 벗어난 자막의 위치는 다양하고 신선함으로 다가온다.

3.4. 음악 프로그램

음악프로그램에서 활용되고 있는 자막의 유형과 형식은 주로 가수의 노래가사를 하단 자막으로 구성하는 것이 보편적이다. 또한 순위차트와 관련된 프로그램의 경우는 가수의 인기순위를 표시하는 방법이 대체적으로 활용되고 있다. 국내 음악 채널의 경우 시청자가 직접 실시간으로 참여하는 문자 서비스의 내용이 하단의 홀림 자막으로 송출되어, 실시간 시청자의 참여와 의견이 반영되는 양방향 서비스를 구현하는 것이 특징이다.

4. 결론

이상과 같이 살펴본 텔레비전 영상 자막의 특성과 사례를 통해 다양한 장르에서 활용되고 있는 영상 자막의 두드러진 특성은 패러다임의 변화일 것이다. 기존의 평면적인 정보 전달을 위해 활용되었던 영상 자막의 기능에서 지금은 새로운 장르의 저변확대에 따른 다양한 구성과 방식은 다양한 장르에 접목되어 또다른 영상의 정보 전달의 기능적 역할을 수행하는 것으로 발전되고 있는 상황이다.

위에서 언급한 방송 프로그램의 다양한 장르에 따른 영상 자막의 표현 방식의 발전은 결국 방송 프로그램의 다양한 메시지를 전달하는 기능적 역할의 수행하고, 메시지를 전달하는 기능적인 측면에서 그 도구적 가치는 중요한 것으로 판단된다. 아울러, 텔레비전 영상 자막의 복합적 구성의 특성은 프로그램의 질을 높이고 발전할 수 있는 원동력으로 발전되고 있는 상황이다.

참고문헌

- [1] 김택환, 「영상미디어론」, 커뮤니케이션북스, 1997
- [2] 손용, 「현대방송이론」, 나남출판, 1989
- [3] Millerson Gerald(1990), The technique of Television Production, 12th edition, Focal Press
- [4] Zettl Herbert(1992), Television Production Handbook, 5th edition, Wadsworth, Inc